



PROGRAMME

1 2 2

D'APRÈS LE ROMAN

Alexandre
Dumas

Les Trois
Mousquetaires

ADAPTATION ET
MISE EN SCÈNE

Gilbert Lepage

PRODUCTION DU THÉÂTRE DU TRIDENT
DU 12 JANVIER AU 6 FÉVRIER 1993
DU MARDI AU SAMEDI À 20H00
À LA SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE
DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC



Le Théâtre du Trident



Cher public,

Avec nos vœux les meilleurs pour l'année 1993, nous, du Théâtre du Trident, nous faisons une joie de vous offrir nos étrennes. LES TROIS MOUSQUETAIRES, c'est un cadeau!

En vous présentant les aventures de notre gascon d'Artagnan et de ses compagnons, les sombres intrigues de Milady de Winter et du cardinal de Richelieu, je pourrais dire que nous n'avons d'autre prétention que de vous divertir. Mais notre production, adaptée de la version théâtrale des TROIS MOUSQUETAIRES réalisée il y a cent cinquante ans par Alexandre Dumas lui-même et son collaborateur habituel, Auguste Maquet, constitue une vivante illustration de l'esprit romantique et du genre dit «de cape et d'épée», qui suscita l'enthousiasme, l'engouement des publics populaires tout au long du siècle dernier.

À une époque où bien entendu le cinéma n'existait pas, ce théâtre savait remuer au cœur des foules l'émotion du rêve, le frisson du suspense que nous allons maintenant chercher dans les films d'action. Et l'on se rend compte qu'une intrigue habilement construite, des rebondissements bien amenés, des secrets qu'on découvre peu à peu, des combats, des enlèvements, des scènes d'amour, la lutte éternelle entre les «bons» et les «méchants», qu'ils soient enregistrés sur la pellicule ou qu'on les laisse se déchaîner «live» sur une scène de théâtre, ça marche toujours.

Ce soir, nos trois mousquetaires se mettront en quatre pour vous entraîner dans leurs retentissantes équipées. Ne marchandez pas votre plaisir à les suivre. Retrouvez l'enchantement que je vous souhaite d'avoir connu, d'ouvrir un livre à quinze ans et d'embarquer dans une histoire qui commençait par ces mots magiques:

«Le premier lundi du mois d'avril 1625, le bourg de Meung...»

Bonne soirée et bon théâtre!

Roland Lepage
Directeur artistique

Les comédiens



MARIE-THÉRÈSE FORTIN
La Reine
L'aubergiste
La supérieure du Carmel



ROLAND LEPAGE
Le cardinal de Richelieu
D'Artagnan père
Tréville



JACQUES LEBLANC
Louis XIII
Biscarat
Planchet



CAROL CASSISTAT
D'Artagnan



BENOÎT GOUIN
Athos



PATRIC SAUCIER
Porthos
L'aubergiste à Meung
L'homme masqué



RYCHARD THÉRIAULT
Aramis
Giffard
Patrick



JACQUES BARIL
Lord Buckingham
Le bourreau



JOSÉE DESCHÊNES
Milady



GILL CHAMPAGNE
Rochefort
Felton



LORRAINE CÔTÉ
Madame Bonacieux
Ketty



JACK ROBITAILLE
L'épicier Bonacieux
De Winter et Boistracy



JEAN-BERNARD
BÉLANGER
Un garde



BOBBY BESHRO
Un garde

il y aura un entracte

En vrac....

La Fondation du théâtre du Trident vient de remettre cinq prix de théâtre à des artistes qui ont oeuvré dans le secteur théâtral au cours de la dernière saison. Une oeuvre d'art du maître-verrier Jean Vallières et une bourse de mille dollars offerte par La Fondation du théâtre du Trident, accompagnent chacun de ces prix.

- **Prix Jacques-Pelletier** - scénographie
Michel Gauthier pour *Les Fourberies de Scapin* du Théâtre du Trident.
- **Prix Nicky-Roy** - jeune comédienne ou comédien
Lyne Nadeau pour son rôle dans *L'héritage du Dr. Jekyll* du Théâtre Niveau Parking.
- **Prix Janine-Angers** - rôle de soutien
Jack Robitaille pour sa performance exceptionnelle d'Argante dans *Les Fourberies de Scapin* du Théâtre du Trident.
- **Prix Paul Hébert** - performance remarquable
Jacques Leblanc pour son rôle de Scapin dans *Les Fourberies de Scapin* du Théâtre du Trident.
- **Prix des abonnés du Trident**
Jacques Leblanc pour ses performances dans *Bousille et les Justes* et dans *Les Fourberies de Scapin* du Théâtre du Trident.

Félicitations à tous les lauréats et lauréates des Prix d'excellence de la culture 1992.

PROMOTIONS SPÉCIALES

Profitez du Passeport-Trident: six coupons-entrées offrant des combinaisons souples. Voyez six fois le même spectacle, venez trois fois en bonne compagnie ou offrez à vos amis et clients une sortie au théâtre! Une offre avantageuse au coût de 111\$, taxes et frais de service inclus. Bénéficiez ainsi d'un rabais de 30%.

Forfaits souper-théâtre - pour informations et réservations: 828-2275.

J'avais onze ans. En partageant, le coeur perclus de tendresse et d'émotion, les prouesses des trois mousquetaires, Porthos, Aramis, Athos et l'intrépide d'Artagnan, je faisais la découverte de l'amour, ses inquiétudes, ses chagrins sans rémission et les démons cruels qui le taraudent: la jalousie, le mensonge et l'inévitable trahison.

Mais à onze ans que savais-je de l'amour? Je me contentais de soupirer en silence, en rêvant de ma voisine. Elle s'appelait Louise, elle avait de nombreuses soeurs, mais elle était plus belle que toutes les lingères de toutes les reines de tous les royaumes du monde. Pourtant, que d'émotions quand Athos confiait à d'Artagnan son secret: la femme qu'il avait adorée et épousée n'était qu'une infâme, si bien que, dans un coup de colère ou de coeur, il l'avait pendue. Aujourd'hui, je n'en connais peut-être guère davantage au sujet de l'amour. Mais j'ai appris auprès d'Aramis à respecter la pitié tolérante des humbles et c'est Porthos, plus que quiconque, qui m'a donné le goût du bon vin et de la chair abondante.

Avec ses cavalcades endiablées, ses duels acrobatiques, son irrévérence et ses rires dévastateurs, LES TROIS MOUSQUETAIRES nous offre un spectacle romantique, où les coups de théâtre répondent aux coups de l'âme. Un théâtre où il suffit d'avoir le coeur vaillant et de tremper le fer de son épée au feu de l'amitié pour déjouer les fourberies et les impostures des Grands. Un théâtre où l'amour finit toujours par l'emporter sur le pouvoir et les lingères sur les intrigantes de la Cour.

Enfantillages que tout cela? Ce serait oublier que chacun de nous, selon l'étendue de son imagination, se meut au niveau de la réalité qu'il mérite. Pardi! La vie est un songe et le théâtre un rêve!

Ce soir, grâce à Gilbert Lepage, grâce aux acteurs qui célébreront sur la scène leurs noces avec les mots, il y aura du bonheur dans l'air, même si ce bonheur est parfois cruel et blême comme l'aube après une nuit d'attente angoissée. Plus tard, tel un d'Artagnan recueilli dans ses souvenirs comme sur sa propre jeunesse perdue, il sera toujours le temps de méditer la maxime de Spinoza: «L'homme n'est pas la perfection du cheval.»

Mais pour l'heure, transporté par ce spectacle joyeux et impétueux, j'aurai à nouveau onze ans. J'apprendrai l'amitié et le courage, j'apprendrai la nostalgie et je rêverai à la voisine de mes onze ans comme à une lingère infidèle.

Ce soir, foi de mousquetaire, j'apprends à vivre.

Guy Cloutier

Écrivain, Guy Cloutier est également critique littéraire au journal *Le Soleil* et correspondant au *Magazine littéraire*.

Les Trois Mousquetaires

- Ⓣ **GILBERT LEPAGE**, adaptation et mise en scène
- Ⓣ **MICHEL GAUTHIER**, décor
- Ⓣ **LUCE PELLETIER**, costumes
- Ⓣ **DENIS GUÉRETTE**, éclairages
- Ⓣ **ROBERT CAUX**, musique
- Ⓣ **JEAN-FRANÇOIS GAGNON**, maître d'armes
- Ⓣ **GENEVIÈVE LAGACÉ**, assistance à la mise en scène
- Ⓣ **JOHN APPLIN**, régie

Direction de production: Benoît Paquin

Réalisation du décor: Décors Notre-Dame sous la direction d'Alphonse Boulet assisté de Jacques Blanchet, Serge Bouchard, Raymond Boulet, Denis Desbiens, Sylvain Dufour, Patrick Lacroix et Bernard Tremblay.

Brossage du décor: Bernard Tremblay
Mobilier et accessoires: Michel Gauthier

Assistance aux costumes: Caroline Drouin et Francine Boulay

Réalisation des costumes: Atelier Par Apparat sous la direction de Line Bussière assistée d'Agathe Audet, Joëlle Bouchard, Marie-Claude Gagnon, Pascale Lemoyne et Carole Munger.

Location des costumes: Maison Angels de Londres

Modification des costumes: Sabine Voisard

Location des épées: Centre National des Arts

Conception des maquillages: Klaude Roussel

Perruques: Rachel Tremblay

Coiffure: Michel Rancourt

Réalisation de la bande sonore: Robert Caux

Transport: Michel Vallée

Montage et représentations du spectacle: Alliance internationale des employés de scène

Chef machiniste: Bernard Caron

Chef éclairagiste: Gérard St-Laurent

Chef sonorisateur: Robert Caux

Chef accessoiriste: Patrick Garant

Chef habilleuse: Reine-Aimée Pelletier

Conception du programme: Laroche & Associés

Photographies du programme: Christian Lacroix et Daniel Mallard

Photographies du spectacle: Daniel Mallard

À la sortie du spectacle, nous vous invitons, en guise d'appréciation, à déposer la portion restante de votre billet dans les boîtes prévues à cet effet.

TRUST PRÊT ET REVENU soirée de première

Gaz Métropolitain soirée corporative

ALCAN soirée des Associés



LE SOLEIL

SRC TELEVISION



QUELQUES NOTES SUR L'AUTEUR ET LA PIÈCE

« Problème d'arithmétique: comment trois mousquetaires, qui sont en fait quatre, arrivent à ne faire qu'un? Leur célèbre devise «Un pour tous, tous pour un» doit se comprendre presque littéralement: chacun des quatre n'est qu'un visage de leur commun créateur. D'Artagnan, c'est l'habileté, le provincial monté à Paris pour faire carrière, comme Dumas; Athos, le rêve aristocratique du petit-fils du marquis Antoine-Alexandre Davy de la Pailleterie; Aramis, lui, symbolise le goût

très prononcé de Dumas pour les sociétés secrètes en tout genre; quant à Porthos, c'est le gigantisme incarné, le reflet direct d'un auteur qui comme son père mesurait près de deux mètres. »*

La pièce LES TROIS MOUSQUETAIRES est produite pour la première fois en 1845 au théâtre de l'Ambigu-Comique à Paris. Cette épopée chevaleresque est inspirée des mémoires du véritable d'Artagnan. C'est Auguste Maquet, le plus fidèle collaborateur de Dumas, qui adapta son roman en pièce de théâtre. Cette collaboration dura plusieurs années puisqu'elle permit à Alexandre Dumas de publier plus de 300 volumes. Ainsi, Maquet collectait les renseignements et construisait les plans de chapitres, tandis que Dumas s'occupait de la rédaction. Il va sans dire qu'une telle situation créa des moments de tension et des querelles de droits d'auteur.

* Biet/Brighelli/Rispail, *Alexandre Dumas ou les Aventures d'un romancier*, Découvertes Gallimard/Littérature.



MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Alors que je demandais au libraire s'il connaissait un livre traitant de la vie quotidienne au temps de Louis XIII, il me dit: «Savez-vous que c'est l'époque des TROIS MOUSQUETAIRES?» Le pauvre cardinal de Richelieu a dû se retourner dans sa tombe. Lui qui a consacré sa vie à la grandeur de la France, qui a créé une marine, développé le commerce et fondé l'Académie française; le voilà complètement disparu devant trois petits mousquetaires qui étaient quatre!...

Tout le monde connaît LES TROIS MOUSQUETAIRES. Par le roman — en fait c'était un feuilleton —, par une série télévisée, par les films produits en France et ailleurs, ou par l'adaptation théâtrale... Alors, pourquoi remonter LES TROIS MOUSQUETAIRES?

Peut-être parce que les temps actuels sont difficiles et qu'en cette fin de siècle où tout se veut «interactif», où les relations personnelles et amoureuses sont si compliquées, on ressent de nouveau le besoin de se faire raconter de belles histoires d'amour par des héros courageux et gagnants. Comme on redécouvre les chansons westerns, où le héros sur son cheval raconte à la montagne son sentiment d'amoureux. Pour nous sortir de la réalité et nous faire rêver, on a un grand besoin de rencontrer des héros à qui il arrive — comme à E.T. et aux autres protagonistes des films de Spielberg — une invraisemblable accumulation d'aventures. L'humanité en cette fin de siècle a besoin de héros. Et de rêves!

Gilbert Lepage

PROGRAMME

1 2 2

à VOIR

Maison de POUPEE

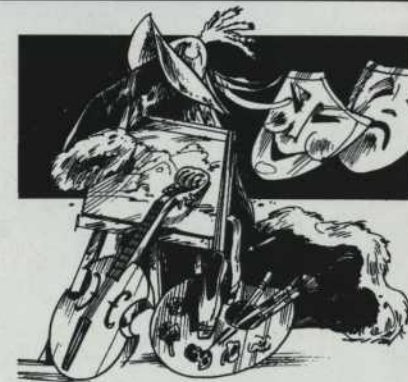
du 23 février au 20 mars 1993

d'HENRIK IBSEN

dans une mise en scène de LOU FORTIER

Avec
NATHALIE BÉLANGER
SIMONE CHARTRAND
DENISE GAGNON
BENOÎT GOUIN
MARIE-GINETTE GUAY
JACQUES LEBLANC
RYCHARD THÉRIAULT

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT!



On salue l'élan créatif

L'énergie créatrice c'est une ressource précieuse. Précieuse pour notre culture et pour toute notre société. On en a besoin dans chaque domaine. Et pour nous, il est essentiel de la cultiver.



Notre caisse populaire Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

Le conseil d'administration

Rémi Bujold, président
Marie-Ginette Guay, vice-présidente
Francine Laliberté, trésorière
France Lachance, secrétaire
Claude Belzile, administrateur
Denise Grenier, administratrice
Roland Lepage, administrateur
Luce Pelletier, administratrice
Jack Robitaille, administrateur
Rychard Thériault, administrateur

L'équipe du Théâtre du Trident

Roland Lepage, directeur artistique
France Lachance, directrice administrative
Jean-Luc Bégin, directeur de production
Benoît Paquin, directeur de production par intérim
Janet Dufour, directrice des communications
Nathalie Pelletier, directrice des communications par intérim
Céline Thibault, adjointe administrative
Margot Fortin, adjointe aux communications
Thérèse Martel, secrétaire
Lise Chenel, secrétaire de la Fondation du théâtre du Trident
M^e Clément Samson, conseiller juridique

Théâtre du Trident: 580, Grande-Allée est, bureau 20
Québec, G1R 2K2.
Téléphone: (418) 643-5873
Télécopieur: (418) 646-5451

Le Théâtre du Trident bénéficie d'un soutien financier de la Fondation du théâtre du Trident et de ses associés, amis, mécènes et commanditaires dont:

Air Alliance
Alcan
Bell Canada
Cantel
Gaz Métropolitain
Hydro-Québec
La Société canadienne des Postes
Le Groupe CGI
Le Groupe HBA
METRO-RICHELIEU
Pétrolière Impériale Esso
Trust Prêt et Revenu
Xerox Canada Itée

Le Théâtre du Trident inc. est également subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada, la Ville de Québec et la Communauté urbaine de Québec. Le Théâtre du Trident inc. est membre de Théâtres Associés inc. (T.A.I.).



D'APRÈS LE ROMAN

Alexandre Dumas

Les Trois Mousquetaires

ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE
Gilbert Lepage

PRODUCTION DU THÉÂTRE DU TRIDENT
DU 12 JANVIER AU 6 FÉVRIER 1993
DU MARDI AU SAMEDI À 20H00
À LA SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE
DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC



Le Théâtre du Trident

PRO THETRI 1993.01.12 X

à VOIR

Maison de
POURÇA

du 23 février au 20 mars 1993

d'HENRIK IBSEN

dans une mise en scène de
LOU FORTIER

Avec
NATHALIE BÉLANGER
SIMONE CHARTRAND
DENISE GAGNON
BENOÎT GOUIN
MARIE-GINETTE GUAY
JACQUES LEBLANC
RYCHARD THÉRIAULT

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT!



On salue l'élan créatif

*L'énergie créatrice c'est
une ressource précieuse.
Précieuse pour notre culture
et pour toute notre société.
On en a besoin dans chaque
domaine. Et pour nous, il est
essentiel de la cultiver.*



Votre caisse populaire
Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

Le conseil d'administration

Rémi Bujold, président
Marie-Ginette Guay, vice-présidente
Francine Laliberté, trésorière
France Lachance, secrétaire
Claude Belzile, administrateur
Denise Grenier, administratrice
Roland Lepage, administrateur
Luce Pelletier, administratrice
Jack Robitaille, administrateur
Rychard Thériault, administrateur

L'équipe du Théâtre du Trident

Roland Lepage, directeur artistique
France Lachance, directrice administrative
Jean-Luc Bégin, directeur de production
Benoît Paquin, directeur de production par intérim
Janet Dufour, directrice des communications
Nathalie Pelletier, directrice des communications par intérim
Céline Thibault, adjointe administrative
Margot Fortin, adjointe aux communications
Thérèse Martel, secrétaire
Lise Chenel, secrétaire de la Fondation du théâtre du Trident
M^e Clément Samson, conseiller juridique

Théâtre du Trident: 580, Grande-Allée est, bureau 20
Québec, G1R 2K2.
Téléphone: (418) 643-5873
Télécopieur: (418) 646-5451

Le Théâtre du Trident bénéficie d'un soutien financier de la Fondation du théâtre du Trident et de ses associés, amis, mécènes et commanditaires dont:

Air Alliance
Alcan
Bell Canada
Cantel
Gaz Métropolitain
Hydro-Québec
La Société canadienne des Postes
Le Groupe CGI
Le Groupe HBA
METRO-RICHELIEU
Pétrolière Impériale Esso
Trust Prêt et Revenu
Xerox Canada ltée

Le Théâtre du Trident inc. est également subventionné par le ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada, la Ville de Québec et la Communauté urbaine de Québec. Le Théâtre du Trident inc. est membre de Théâtres Associés inc. (T.A.I.).

PRO THETRI 1993.01.12X